

Consejo de Redacción

Copresidentes

Mohamed Ibn Chambas, Secretario General
Secretaría del Grupo de Estados de África, el Caribe y el Pacífico
www.acp.int

Fokion Fotiadis, Director General de la DG de Desarrollo
Comisión Europea
ec.europa.eu/development/

Personal principal

Redactor jefe

Hegel Goutier

Periodistas

Marie-Martine Buckens (Subredactora jefe).
Debra Percival

Ayudante de redacción y producción

Anna Bates

Ayudante de producción

Telm Borràs

Colaboradores en este número

Anne Marie Mouridian, Francis Kokutse, Sonja van Renssen, Julianne Breitenfeld, Sandra Federici, Olivia Rutazibwa, Anna Patton.

Directora de proyectos

Gerda Van Biervliet

Coordinación artística

Gregorie Desmons

Diseño gráfico

Loïc Gaume

Relaciones públicas

Andrea Marchesini Reggiani

Distribución

Viva Xpress Logistics - www.vxl.net.be

Agencia fotográfica

Reporters - www.reporters.be



Portada
Provincia de Nampula.
© Hegel Goutier

Dirección

El Correo
45, rue de Trèves
1040 Bruselas
Bélgica (UE)
Correo electrónico: info@acp-eucourier.info
Página web: www.acp-eucourier.info
Teléfono: + 32 2 2345061
Fax: +32 2 280 1912

Revista publicada cada dos meses en español, francés, inglés y portugués.

Para información sobre suscripciones:

Visite nuestra página web www.acp-eucourier.info o diríjase a la dirección info@acp-eucourier.info

Responsable de edición

Hegel Goutier

Consorcio

Gopa-Cartermill - Grand Angle - Lai-momo

Los puntos de vista expresados en la revista corresponden exclusivamente a sus autores, por lo que no representan la opinión oficial de la Comisión Europea ni la de los países del Grupo ACP.

El consorcio y el personal de redacción no asumen ninguna responsabilidad en relación con los artículos escritos por colaboradores externos.

Índice de materias

EL CORREO, N.20 NUEVA EDICIÓN (N.E)



DOSSIER 16



DESCUBRIR EUROPA 24

EDITORIAL

3

PERFIL

Charles Michel, Presidente del Consejo Europeo de Desarrollo

4

Jean Ping, Presidente de la Comisión de la Unión Africana

5

SIN RODEOS

Entrevista con Richard Zink, Embajador de la UE en la República Democrática del Congo

6

PANORAMA

Jornadas Europeas del Desarrollo, Bruselas 2010

8

Tercera Cumbre África-UE en Libia

10

La voz de los jóvenes

12

Salud mental: la Cenicienta de las ayudas al desarrollo

13

Puesta en marcha del Observatorio ACP sobre la Migración

13

La llamada de las mujeres zimbabuenses

14

Diálogo Transatlántico de Desarrollo

15

DOSSIER

Acuerdos de Asociación Económica (AAE)

El Año Nuevo aporta nuevas negociaciones comerciales 16

África Occidental: ¿punto final al punto muerto? 18

Lazos comerciales para el desarrollo del ACP 19

Entrevista con el Comisario de Comercio, Karl de Gucht 20

Todas las miradas puestas en el AAE del CARIFORUM 22

DESCUBRIR EUROPA

Hungría

Hungría, la prueba de la diferenciación 24

Olvidando el Tratado de Trianon 25

Prioridad a la educación para el desarrollo 26

Un puente entre África y Hungría 27



ZOOM 34



INTERACCIONES 38



REPORTAJE 46



CREATIVIDAD 60

Europa debe aprender del último desastre minero	28
Una política europea relativa a los gitanos	30
El creador del “nuevo look”	31

COMERCIO

El ganado africano mantiene su posición en el mercado internacional	32
---	----

ZOOM

David Adjaye: Uno de los grandes arquitectos de Ghana y de todo el mundo	34
--	----

NUESTRA TIERRA

Cancún, un nuevo rayo de esperanza para las naciones pobres	36
---	----

INTERACCIONES

“Seguridad”: la palabra clave de la Asamblea ACP-UE	38
La UE apoya el proceso democrático en la República Democrática del Congo	39
La reforma agraria, el logro de Namibia	40
Adaptación de la asociación UE-África	42
Seychelles, centro de conexión Sur-Sur	44
Una visión europea para el Pacífico	45

REPORTAJE

<i>Mozambique</i>	
Mozambique: Una época de renacimiento	46
Entrevista con Armando E. Guebuza, Presidente de Mozambique	48
Una relación difícil entre la mayoría y la oposición	50
Elogios a la estabilidad y la paz del Alto Comisario Británico	51
Glauco Calzuola, Jefe de la Delegación de la UE	52
Resumen de la ayuda de la Unión Europea a Mozambique	54
El amplio ámbito de cooperación de los proyectos de la UE	54
Beira, la futura puerta al mundo de África	55
Comprender a los mozambiqueños	56

La Isla de Mozambique y otros lugares de ensueño	58
--	----

SOCIEDAD CIVIL EN ACCIÓN

Sudán: a un paso de la historia	59
---------------------------------	----

CREATIVIDAD

Haïti – Rodney Saint-Eloi, escritor	60
La Secretaría de ACP, un escaparate para la creatividad	61
Concurso 2010 de El Correo para fotógrafos jóvenes ACP	62

PARA JÓVENES LECTORES

Cumbre UE-África	63
------------------	----

VUESTRO TURNO/AGENDA

	64
--	----

El Espace Senghor es un centro fomenta la promoción de artistas procedentes de los países de África, el Caribe y el Pacífico y el intercambio cultural entre comunidades, a través de programas variados que van de las artes escénicas, la música o el cine, a la celebración de conferencias. Es un lugar de reunión de belgas, de inmigrantes de distintos orígenes y de funcionarios europeos.

Espace Senghor
 Centre culturel d'Etterbeek
 Bruselas, Bélgica
 espace.senghor@chello.be
 www.senghor.be

